

قوانین ویژه زبان‌های خارجی برای دانش‌آموزان تازه وارد

دستورالعمل جدید «تقویت چند زبانه بودن در مدارس/مکاتب» این امکان را برای دانش‌آموزان تازه وارد فراهم می‌کند که زبان اول خود را به جای یک زبان خارجی جدید برای به رسمیت شناسی ثبت کنند. این امر می‌تواند از طریق یک آزمون تعیین سطح زبان یا با ارائه مدرک تحصیلی از کشور مبدأ انجام شود. شرط اصلی برای به رسمیت شناختن زبان اول به جای زبان خارجی این است که دانش‌آموز برای اولین بار در دوره متوسطه اول وارد مدرسه ای در آلمان شده باشد. **حق قانونی** برای به رسمیت شناخته شدن زبان اول وجود ندارد. لطفاً در این زمینه از مدرسه مشاوره بگیرید.

والدین باید این نکات را بدانند:

- تصمیم‌گیری در مورد اینکه آیا امکان به رسمیت شناختن زبان اول از طریق ارائه مدرک تحصیلی از کشور مبدأ وجود دارد یا خیر، بر عهده شورای کلاس (Klassenkonferenz) است. در صورتی که تردیدی باقی بماند، مدرسه می‌تواند درخواست برگزاری آزمون تعیین سطح زبان در زبان مربوطه را بدهد. تصمیم در مورد اینکه آیا چنین آزمونی درخواست شود یا خیر، نیز بر عهده شورای کلاس است.
- نمره به دست آمده از آزمون تعیین سطح زبان یا از مدرک تحصیلی کشور مبدأ، جایگزین زبان خارجی مربوطه می‌شود و در نتیجه برای ارتقاء به پایه بالاتر و اخذ مدرک پایان دوره متوسطه (Mittleren Schulabschluss) محاسبه می‌شود.
- حتی در پایه/صنف یازدهم (مرحله مقدماتی دوره دبیرستان) نیز می‌توان یک زبان خارجی اجباری را با ارائه مدرک تحصیلی از کشور مبدأ یا از طریق آزمون تعیین سطح زبان جایگزین کرد. پس از این مقطع، چنین امکانی دیگر وجود ندارد.
- درخواست برگزاری آزمون تعیین سطح زبان توسط مدرسه و از طریق اداره منطقه ای ایالتی آموزش و پرورش/ معارف (RLSB) مربوطه انجام می‌شود.

برای جایگزینی زبان خارجی اول یا دوم قوانین متفاوتی وجود دارد.

- جایگزینی زبان خارجی اجباری انگلیسی با آزمون تعیین سطح زبان در زبان اول: شرط این است که دانش‌آموزان تازه وارد تا پایان صنف نهم یا دهم کمتر از سه سال تحصیلی کامل در کلاس های زبان انگلیسی شرکت کرده باشند.
- جایگزینی زبان خارجی اجباری انگلیسی با ارائه مدرک تحصیلی از کشور مبدأ: شرط این است که دانش‌آموزان تازه وارد از پایه نهم یا دهم مدرسه در کشور مبدأ، وارد نظام آموزشی آلمان شده باشند.
- جایگزینی زبان خارجی اجباری دوم با آزمون تعیین سطح زبان در زبان اول: شرط این است که یادگیری زبان خارجی دوم در دبیرستان (Gymnasium) یا شاخه های دبیرستانی ممکن نباشد.
- جایگزینی زبان خارجی اجباری دوم با ارائه مدرک تحصیلی از کشور مبدأ: شرط این است که دانش‌آموزان تازه وارد از پایه نهم یا دهم مدرسه در کشور مبدأ، وارد نظام آموزشی آلمان شده باشند.

پیوندهای (لینک) تکمیلی:

اطلاعات عمومی و فرم‌های ثبت نام چند زبانه



<https://bildungsportal-niedersachsen.de/sib/mehrsprachigkeit-interkulturalitaet/erstsprachenunterricht>

فرمان (قانون) چند زبانه گی



https://men-nds.de/wp-content/uploads/2025/05/SVBI_12_24_RdErl.-Mehrsprachigkeit.pdf

ادارات منطقه ای آموزش و پرورش (معارف) -- مرکز آموزش زبان



<https://bildungsportal-niedersachsen.de/beratung-unterstuetzung/onlineportal-bu/sprachbildungszentren>

